

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique D K W	Type 621 (Moteur 503/2 AL CH)	Bordereau n° CH 7091
----------------------------------	-----------------------------	----------------------------------	----------------------------

Caractéristiques "DKW 621" à gauche latér. centre cadre s. plaquette rivée - "CH 7091" à l'avant s. tube de direction - "503/2 AL CH" à l'avant latéralement à gauche sur carter moteur (*)

Valable à partir du n° du cadre 621 000 001 n° du moteur 9 018 401
 Constructeur du cadre HERCULES-Werke, NUERNBERG (D) - Importateur : JEKER-HAEFELI & Cie SA.
 Constructeur du moteur ZWEIRAD UNION AG, NUERNBERG (D) BAISTHAL/SO
 Le n° du cadre se trouve à droite s. partie supérieure du tube de direction
 Le n° du moteur se trouve s. plaquette du moteur, à l'avant en haut s. capuchon du cylindre

Moteur: (**) Marque D K W Type 503/2 AL CH Emplacement centre en bas
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air (turbine)
 Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm³
 Puissance utile 0,76 CV ou régime de 2700 t/min Carburant Essence
 DIN

Construction: Cadre ouvert, monotube, avec fourche télescopique à ressorts
 Guidon réglable verticalement 70 mm Selle réglable verticalement 100 mm
 Frein: roue avant Mécanique, expansion interne, à câble, poignée à droite, SACHS
 Frein: roue arrière Mécanique, expansion interne, à rétropédalage, SACHS HR 90 V
 Roues: avant Jante en métal léger arrière Jante en métal léger
 Pneu: avant 21 x 2 ou 21 x 2,25 Charge max. pneu: _____ kg
 Pneu: arrière 21 x 2 ou 21 x 2,25 Charge max. pneu: _____ kg
 Pédalier séparé (chemin 3,65 m) Longueur des bielles du péd. _____ mm
 Boîte de vitesses Mécanique Nombre de vitesses _____
 Embayage à double disque dans bain d'huile, poignée à gauche
 Transmission par chaîne sur roue arrière
Démultiplication = 15 x 37 dents - TOTAL = 16,20 : 1
Roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	42 kg	Dimensions	Longueur	1660 mm	
	Charge utile	-----		en	Largeur du guidon	580/650
	Poids total	165		mm	Diam. de la roue tractrice	540
	Garantie du fabr.	165			Hauteur	910
	Charge max. pneu	180			Empattement	1070

Equipement: Eclairage avant UNION 15 W Syst. feu de croisement Bilux sym. 15 W
 Feu arrière UIO E 1 K 12454 2 W Source de lumière volant magnétique 6 V/17 W
 Réflecteurs comb.av.f.arr. Dimension 15 cm²
 Avertisseur 1 timbre pr. cycle Carburateur BING 1/12/211 gicleur : 52
 Déparasitage : 1 fiche BOSCH 0265100000 Conten. réservoir : 3,8 lit.
 Dispositif d'échappement 1 pot AB 10023 et "CH" s. sortie d'échappement
 Silencieux d'aspiration Filtre en matière artificielle (taraudé) 170x70x50 mm
 Disp. antivol : Verrouillage de la direction Catadioptres s.pédales : 4/jaune 5 cm²

Vitesse maximum (mesurée sur la route) 28 km/h (Admis: max. 30 km/h)
 Mesure du bruit 70 dB à 30 km/h 4900 1/min (Admis: max. 70 dB/A₁)

A

Observations: N° du cadre de la machine expertisée : 621 000 001 HERCULES N° du moteur 9 018 401

- *) Identification : "ZWEIRAD UNION 503/2 AL CH" s, plaquette du moteur, à l'avant, en haut s. capuchon du ventilateur au-dessus du cylindre - "30 km/h" coulé à droite sur base du cylindre.
- ***) Moteur : Douille en acier trempé de 8 mm ϕ soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Cette carte remplace le BT CH-7091 du 20.1.70.
 variantes pneus

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique EXPRESS	Type 621 (Moteur 503/2 AL CH)	Bordereau-type n° CH 7091
---	--------------------------------------	---	--

Caractéristiques +) "EXPRESS" s.plaquette rivée à l'AV s.tube de direction."EXPRESS 621" à gche., later. centre cadre s.plaquette rivée."CH 7091" à l'AV s.tube de dir.
"SACHS 503/2 AL CH" sur plaquette moteur, à l'AV en haut s.capuchon du ventilateur au-dessus cylindre.

Valable à partir du n° du cadre 621'000'001 n° du moteur 6'153'001
 Constructeur du cadre ZWEIRAD UNION AG, Nürnberg (D) - Importateur: VIA-HANDELS AG., Helvetiastr.5
 Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG., Schweinfurt (D) [3000 Bern
 Le n° du cadre se trouve à droite en haut sur tube de selle
 Le n° du moteur se trouve s.plaquette moteur, à l'avant en haut sur capuchon du ventilateur au-dessus
cylindre.

Moteur: *) Marque SACHS Type 503/2 AL CH Emplacement centre en bas
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air (turbo)
 Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm³
 Puissance utile 0,76 CV au régime de 2700 t/min Carburant B
DIN

Construction: Cadre ouvert, monotube avec fourche télescopique à ressorts
 Guidon réglable verticalement 70 mm Selle réglable verticalement 100 mm
 Frein: roue avant mécanique, à exp. interne, câble, poignée à droite SACHS
 Frein: roue arrière mécanique, à exn. interne, rétropédalage SACHS HR 90 V
 Roues: avant Jante en métal léger arrière Jante en métal léger
 Pneu: avant 21 x 2 ou 21 x 2,25 Charge max. pneu: 90 kg
 Pneu: arrière 21 x 2 ou 21 x 2,25 Charge max. pneu: 90 kg
 Pédalier séparé (chemin 3,70 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm
 Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2
 Embayage à double disque dans bain d'huile, poignée à gauche
 Transmission par chaîne sur roue arrière
Roue dentée arrière soudée au moyeu
Démultiplication = 15 x 37 dents Totale 16,20 : 1

Poids en kg	Poids à vide	42 kg	Dimensions	Longueur	1700	
	Charge utile	123		en	Largeur du guidon	570/630
	Poids total	165		mm	Diam. de la roue tractrice	540
	Garantie du fabr.	165			Hauteur	980
	Charge max. pneu	180			Empattement	1110

Equipement: Eclairage avant UNION 15 W Syst. feu de croisement Bilux, sym. 15 W
 Feu arrière ULO I E 1 2 W Source de lumière volant magnétique 6 V/ 17 W
 Réflecteurs comb.av.feu arrière Dimension 15 cm²
 Avertisseur 1 timbre pr. cycle Carburateur BING 1/12/211 - gicleur 50
 Déparasitage 1 fiche 1051 Conten.réservoir: 3,8 Ltr.
 Dispositif d'échappement 1 pot AB 10023 et "CH" à l'intérieur s.sortie d'échappement
 Silencieux d'aspiration Filtre en matière artificielle 170x70x50
 Dispositif antivol: Verrouillage de la direction

Vitesse maximum (mesurée sur la route) 28 km/h (Admis: max. 30 km/h)
 Mesure du bruit 70 dB à 30 km/h 4900 t/min (Admis: max. 70 dB(A))

Observations: No du cadre de la machine expertisée= 621101407 - No du moteur = 6459333

+) Caractéristiques: "503/2 AL CH" à l'avant latér. à gauche sur carénage du moteur.
 "30 km" à droite coulé sur pied du cylindre.

*) Moteur : Douille acier cémentée de 8 mm ϕ (avec bague à ressort) chassée dans le canal d'aspiration du cylindre.

A partir du 1.1.1971, la machine doit être munie de pédales avec catadioptres.

Cette carte remplace le BT CH-7091 du 20.1.70.
 variantes pneus

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 31.8.70 (23.6.72)

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	V I C T O R I A	621 (Moteur 503/2 AL CH)	CH 7091
Caractéristiques	"VICTORIA 621" à gauche latér. centre du cadre s. plaquette rivée - "CH 7091" à l'avant s. tube de direction - "503/2 AL CH" à l'avant, latéralement sur carter moteur (*)		
Valable à partir du	n° du cadre	621 000 001	n° du moteur
			9 018 401
Constructeur du cadre	HERCULES-Werke, NUERNBERG (D) - Importateur: JEKER, HAEFELI & Cie S.A.		
Constructeur du moteur	ZWEIRAD-UNION AG, NUERNBERG (D) BAISTHAL/SO		
Le n° du cadre se trouve	à droite s. partie supérieure du tube de direction		
Le n° du moteur se trouve	s. plaquette du moteur, à l'avant en haut s. capuchon, s. cylindre		
Moteur: (**)	Marque	D K W	Type
			503/2 AL CH
	Emplacement	centre en bas	
	Nombre de cylindres	1	Temps
		2	Refroidissement
			air (turbine)
	Alésage	38 mm	Course
			42 mm
			Cylindrée
			47 cm ³
	Puissance utile	0,76 CV	au régime de
			2700 t/min
			Carburant
			Essence
		DIN	
Construction:	Cadre ouvert, monotube, avec fourche télescopique à ressorts		
	Guidon réglable verticalement	70 mm	Selle réglable verticalement
			100 mm
	Frein: roue avant	Mécanique, expansion interne, à câble, poignée à droite, SACHS	
	Frein: roue arrière	Mécanique, expansion interne, à rétropédalage, SACHS HR 90 V	
	Roues: avant	Jante en métal léger	
		arrière Jante en métal léger	
	Pneu: avant	21 x 2 ou 21 x 2.25	Charge max. pneu:
			kg
	Pneu: arrière	21 x 2 ou 21 x 2.25	Charge max. pneu:
			kg
	Pédalier	séparé (chemin 3,65 m)	Longueur des bielles du péd.
			mm
	Boîte de vitesses	Mécanique	Nombre de vitesses
	Embrayage	à double disque dans bain d'huile, poignée à gauche	
	Transmission	par chaîne sur roue arrière	
		Démultiplication = 15 x 37 dents - TOTAL = 16,20 : 1	
		Roue dentée arrière soudée au moyeu	

Poids en kg	Poids à vide	42 kg	Dimensions	Longueur	1660 mm	
	Charge utile			en	Largeur du guidon	580/650
	Poids total	165		mm	Diam. de la roue tractrice	540
	Garantie du fabr.	165			Hauteur	910
	Charge max. pneu	180			Empattement	1070

Equipement:	Eclairage avant	UNION	15 W	Syst. feu de croisement	Bilux sym.	15 W
	Feu arrière	ULO E 1 K 12454	2 W	Source de lumière	volant magnétique	6V/17 W
	Rélecteurs	comb.av.f.arr.		Dimension	15	cm'
	Avertisseur	1 timbre pr. cycle		Carburateur	BING 1/12/211 gicleur	: 52
	Déparasitage :	1 fiche BOSCH 0265100000		Conten. réservoir :	3,8 lit.	
	Dispositif d'échappement	1 pot AB 10023 et "CH" s.	sortie d'échappement			
Silencieux d'aspiration	Filtre en matière artificielle (taraudé) 170x70x50 mm					
Disp. antivol :	Verrouillage de la direction		Catadioptrés s.pédales : 4/jaune 5 cm ²			

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70	dB à	30 km/h 4900 t/min (Admis: max. 70 dB/A)
	A		

Observations: N° du cadre de la machine expertisée : 621000001 HERCULES N° du moteur : 9018401

*) Identification : "ZWEIRAD UNION 503/2 AL CH" s. plaquette du moteur, à l'avant, en haut s. capuchon du ventilateur s. cylindre - "30 km/h" coulé à droite sur la base du cylindre.

**) Moteur : Douille en acier trempé de 8 mm \varnothing soudée dans le canal d'aspiration du cylindre

Cette carte remplace le BT CH-7091 du 20.1.70.
variantes pneus

Lieu et date de l'expertise-type: ZURICH, 5.1/20.1.1970 (23.6.72)